

Thứ Hai, 14-7-2025. Năm C
Monday, July-14-2025. Year C
Tuần 15 Thường Niên

Lễ Nhớ Thánh Nữ Kateri Tekakwitha, Trinh nữ

Mt 10, 34- 11, 1

Matthew 10:34–11:1

Ai không vác thập giá mình mà theo Thầy, thì không xứng với Thầy (Mt 10,38)

So many of the crosses we bear in this life are not ones we would voluntarily choose. Sickness, the loss of a loved one, a ruptured relationship: they are all part of life in a fallen world. But in today's Gospel, Jesus is asking his disciples to take up their crosses—and he promises that everyone who “loses his life for my sake will find it” (Matthew 10:39).

What does it look like for us to take up our cross and follow Jesus? We can find the answer by looking at Jesus himself. When he walked the earth, he laid down his life each day so that he could preach the good news and heal the sick. Then he took up his cross—literally—and offered his life out of love so that we could be redeemed and reconciled with our Father. Jesus' whole mission was the way of the cross!

Self-offering: that's the key for our mission as well. We take up our cross when we lay down our lives out of love for the Lord and our brothers and sisters. That is how we “follow after” Jesus—by following in his footsteps (Matthew 10:38).

This doesn't usually involve grand gestures. It happens day by day through small sacrifices. Like reaching out to someone who is lonely, even though we have a lot on our agenda that day. Or giving more to a local charity, even if it means not being able to satisfy some of our

Rất nhiều thập giá mà chúng ta mang trong cuộc sống này không phải là những thập giá mà chúng ta tự nguyện lựa chọn. Bệnh tật, mất đi người thân yêu, mối liên hệ tan vỡ: tất cả đều là một phần của cuộc sống trong một thế giới sa ngã. Nhưng trong Tin mừng hôm nay, Chúa Giêsu đang yêu cầu các môn đệ của mình vác thập giá của họ - và Người hứa rằng bất kỳ ai “mất mạng sống mình vì Ta thì sẽ tìm thấy nó” (Mt 10,39).

Việc chúng ta vác thập giá của mình và theo Chúa Giêsu trông như thế nào? Chúng ta có thể tìm thấy câu trả lời bằng cách nhìn vào chính Chúa Giêsu. Khi Người bước đi trên trái đất, Người đã hy sinh mạng sống mình mỗi ngày để có thể rao giảng tin mừng và chữa lành người bệnh. Sau đó, Người đã vác thập giá của mình - theo nghĩa đen - và hiến dâng mạng sống của mình vì tình yêu để chúng ta có thể được cứu chuộc và hòa giải với Chúa Cha. Toàn bộ sứ mệnh của Chúa Giêsu là con đường thập giá!

Tự hiến: đó cũng là chìa khóa cho sứ mệnh của chúng ta. Chúng ta vác thập giá của mình khi chúng ta hy sinh mạng sống của mình vì tình yêu dành cho Chúa và anh chị em của chúng ta. Đó là cách chúng ta “đi theo” Chúa Giêsu - bằng cách bước theo dấu chân Người (Mt 10,38).

Điều này thường không liên quan đến những cử chỉ lớn lao. Nó diễn ra từng ngày thông qua những hy sinh nhỏ. Giống như việc tiếp cận một người đang cô đơn, mặc dù chúng ta có rất nhiều việc phải làm trong ngày hôm đó. Hoặc đóng góp nhiều hơn cho một tổ chức từ thiện địa phương, ngay cả khi điều đó có nghĩa là

material wants right away. Or spending an hour before the Blessed Sacrament, even if it means forgoing lunch. Or being patient with a child when we are short on sleep.

Every day we face a myriad of opportunities to take up our cross and follow Jesus. Some days these crosses might seem small and insignificant. But the more we “lose” our lives for others, the more we will “find” Jesus. And finding him more, we’ll be filled with more of his self-giving love, and we’ll become more like him. Then we will be able to joyfully embrace the unavoidable crosses that will come our way.

This is how Jesus invites you to follow him. He is the way and the reward! Ask him for the grace to offer yourself for others today, just as he so willingly offered himself for you!

“Jesus, I want to follow you. Help me to take up my cross!”

không thể thỏa mãn một số nhu cầu vật chất của chúng ta ngay lập tức. Hoặc dành một giờ trước Bí tích Thánh Thể, ngay cả khi điều đó có nghĩa là bỏ bữa trưa. Hoặc kiên nhẫn với một đứa trẻ khi chúng ta thiếu ngủ.

Mỗi ngày, chúng ta phải đối mặt với vô số cơ hội để vác thập giá của mình và theo Chúa Giêsu. Một số ngày, những thập giá này có vẻ nhỏ bé và tầm thường. Nhưng chúng ta càng “mất” mạng sống của mình vì người khác, chúng ta càng “tìm thấy” Chúa Giêsu. Và khi tìm thấy Người nhiều hơn, chúng ta sẽ được lấp đầy tình yêu thương quên mình của Người nhiều hơn, và chúng ta sẽ trở nên giống Người hơn. Khi đó, chúng ta sẽ có thể vui vẻ đón nhận những thập giá không thể tránh khỏi sẽ đến với mình.

Đây là cách Chúa Giêsu mời gọi bạn theo Người. Người là con đường và là phần thưởng! Hãy cầu xin Người ban ơn để hiến dâng chính mình cho người khác hôm nay, cũng như Người đã sẵn lòng hiến dâng chính mình cho bạn!

Lạy Chúa Giêsu, con muốn theo Chúa. Xin giúp con vác thập giá của mình!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.